













NOTICE TECHNIQUE


MAGNUM

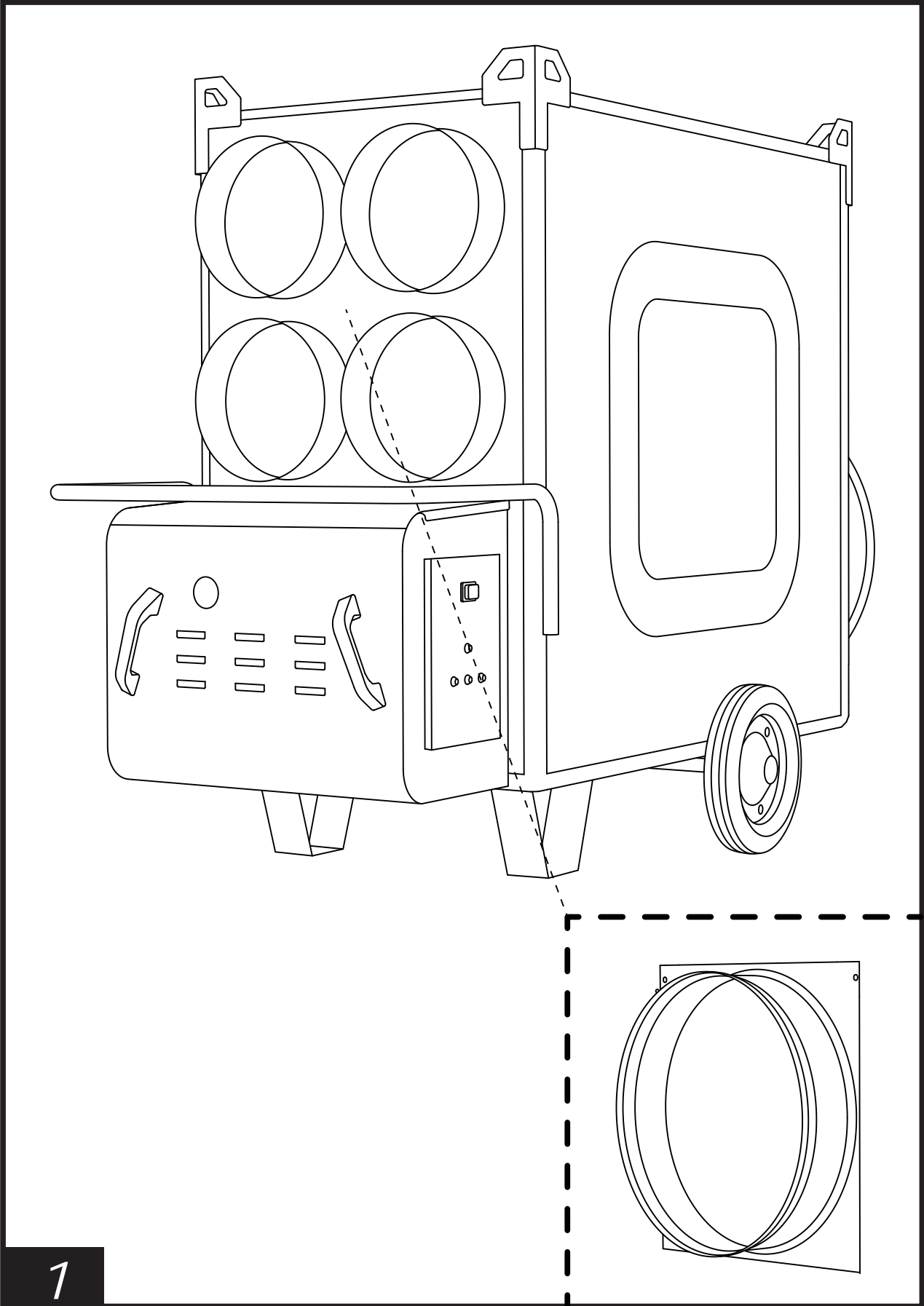


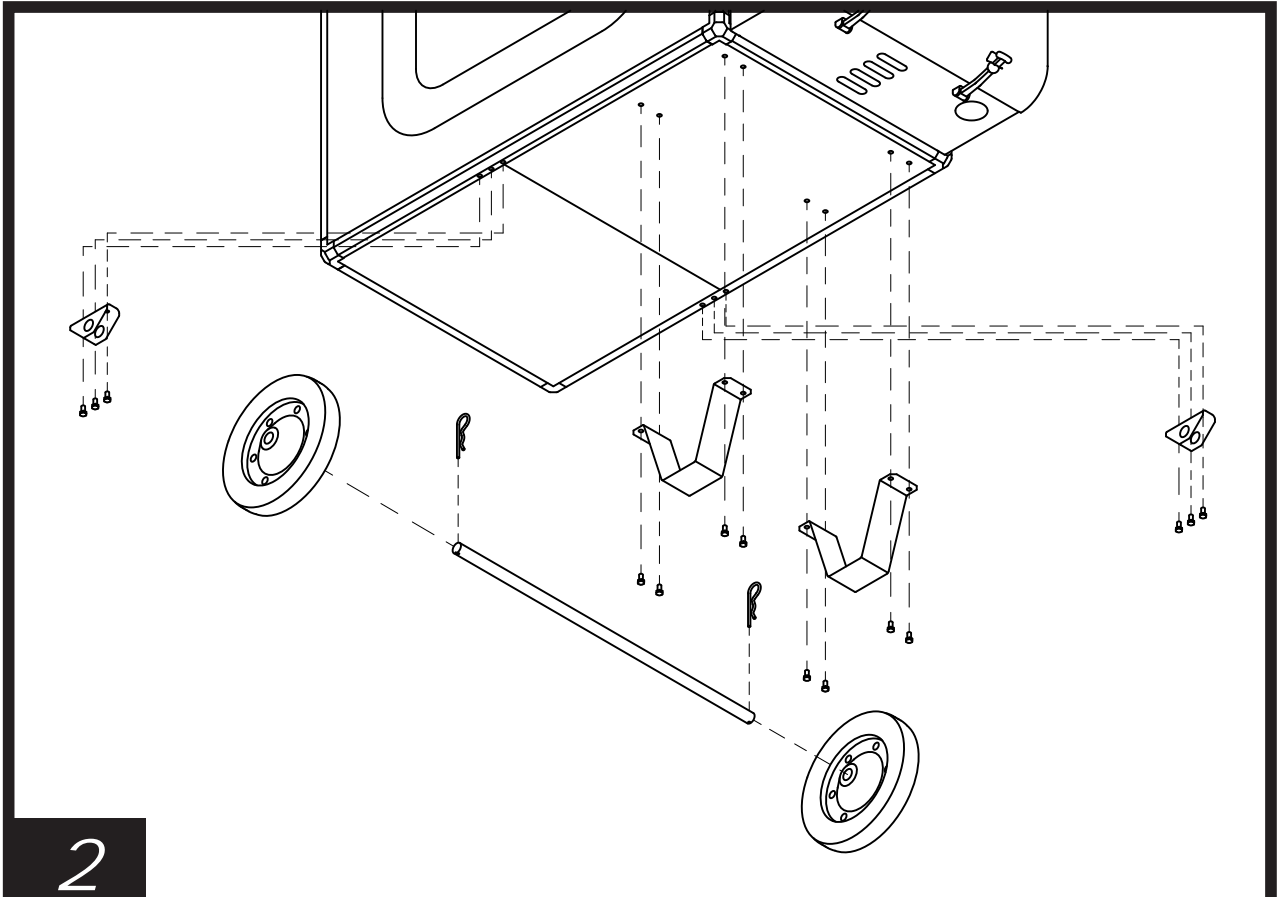
CE

TECHNICAL DATA TABLE - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES

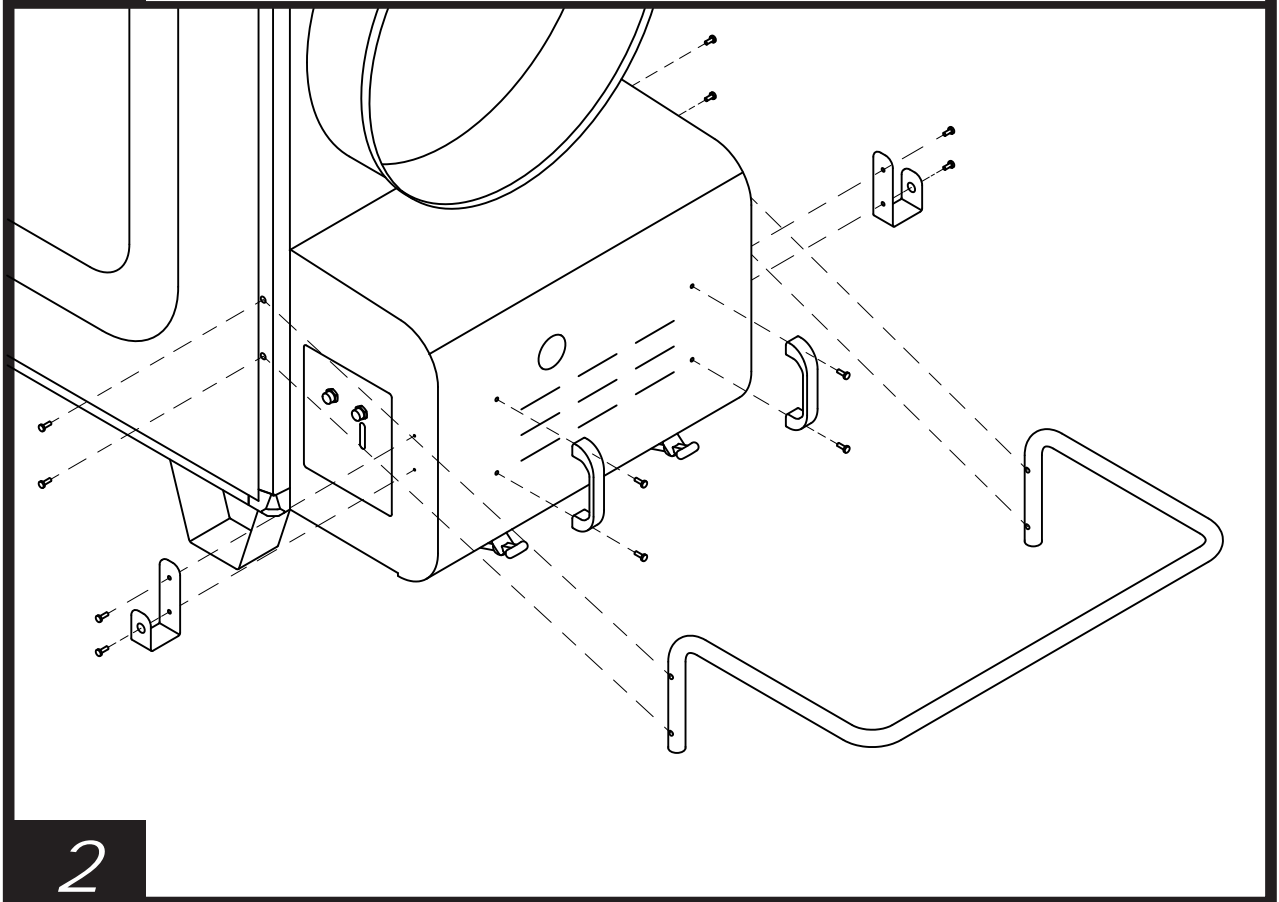
	MAGNUM 140	MAGNUM 235
 MAX	136 kW-кВт 116.900 kcal/h-ккал/ч 464.000 Btu/h-БТЕ/ч	225 kW-кВт 193.500 kcal/h-ккал/ч 768.000 Btu/h-БТЕ/ч
	8.500 m ³ /h-м ³ /ч	12.800 m ³ /h-м ³ /ч
	10,8 kg/h-кг/ч	17,9 kg/h-кг/ч
	FUEL	FUEL
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 6,9 A 1,5 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 12,6 A 2,8 kW-кВт
	2,5 gal/h 60°W DELAVAN	4,5 gal/h 60°W DELAVAN
	1.250 kPa-кПа 12,5 bar-бар	1.000 kPa-кПа 10 bar-бар
 Δp_s ()	250 Pa-Па	250 Pa-Па
 p_{min} ()	0,1 mbar-мбар	0,1 mbar-мбар
	270 kg-кг	380 kg-кг

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation $\pm 1\%$, tension variation $\pm 2\%$). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

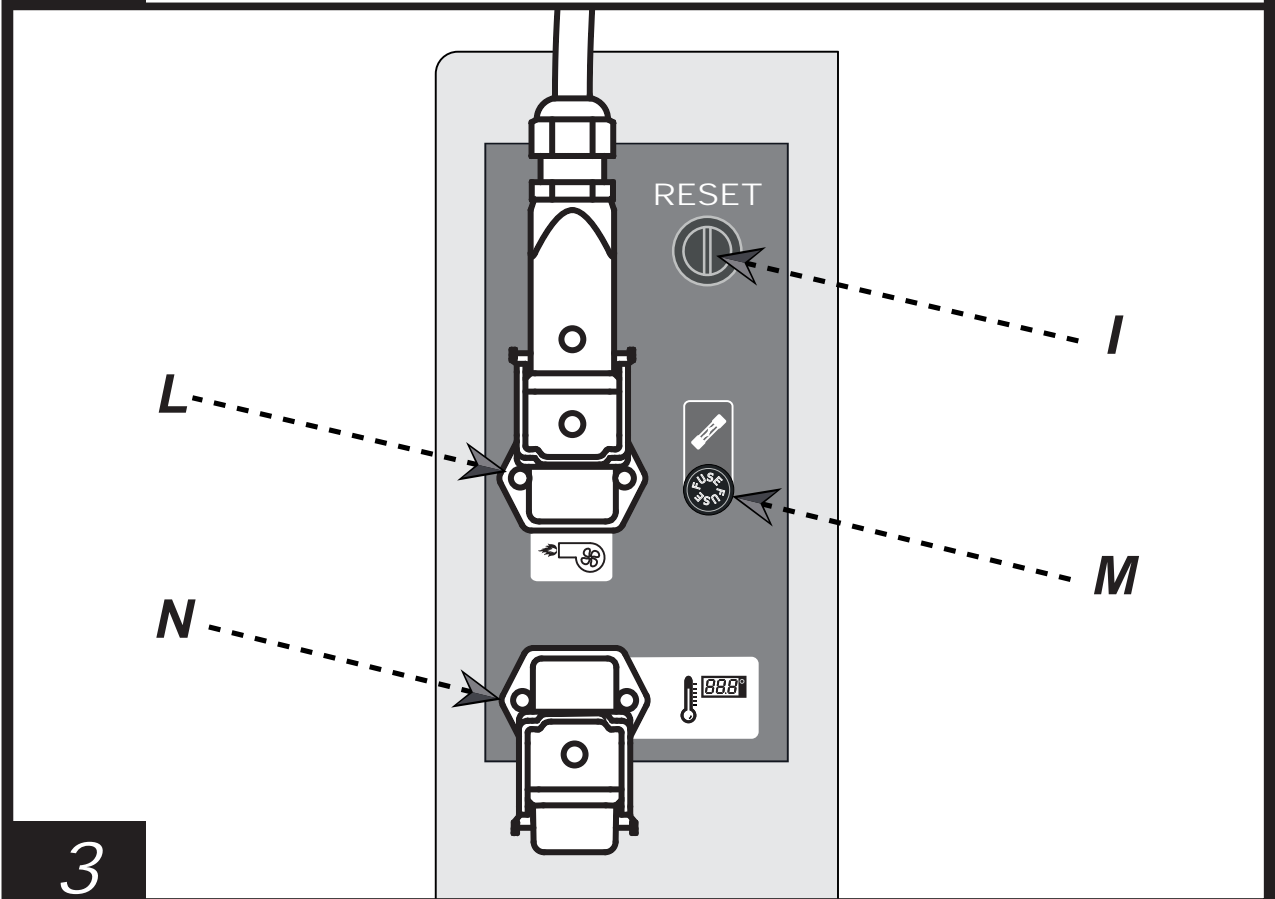
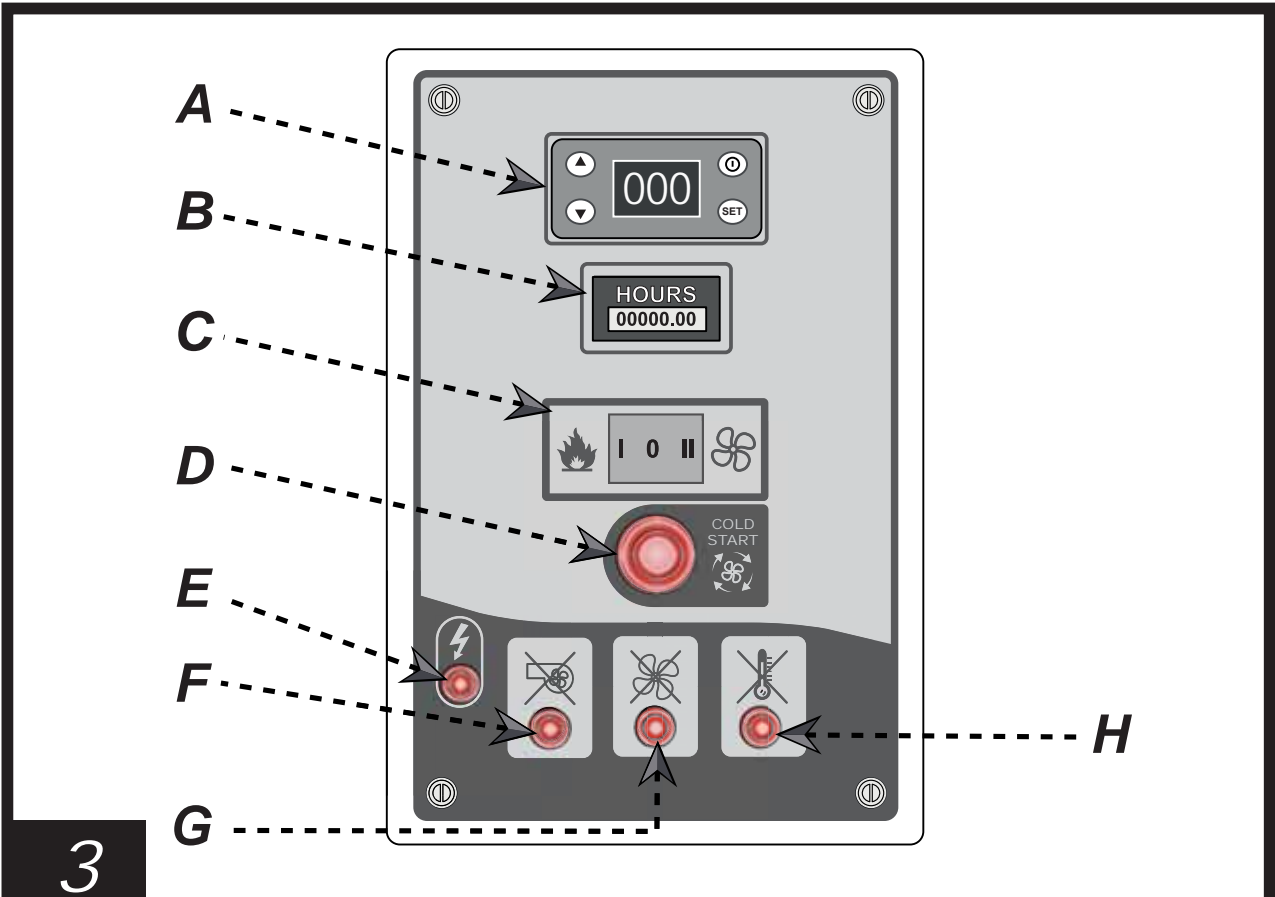


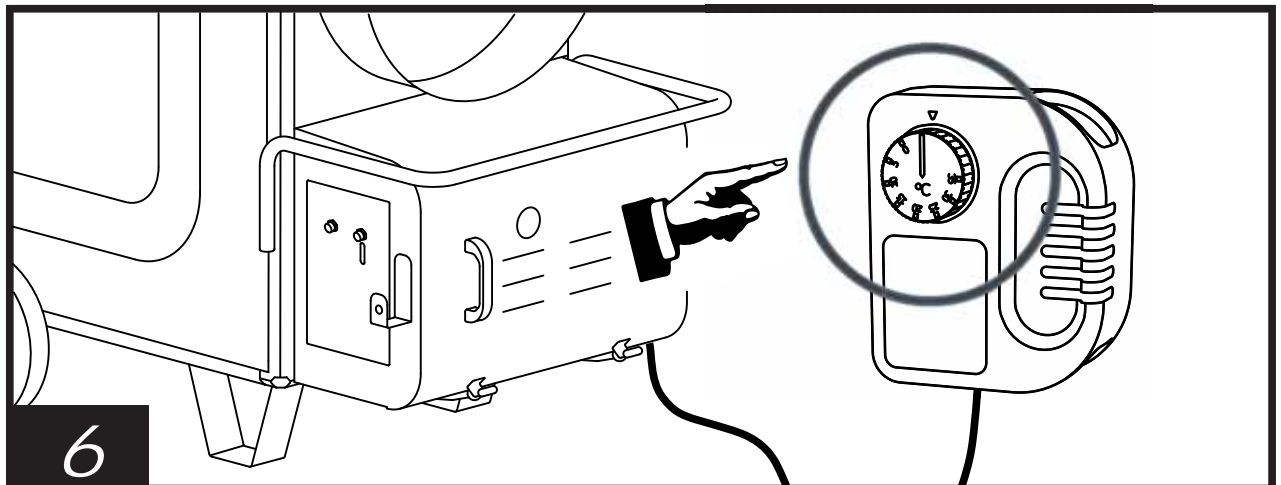
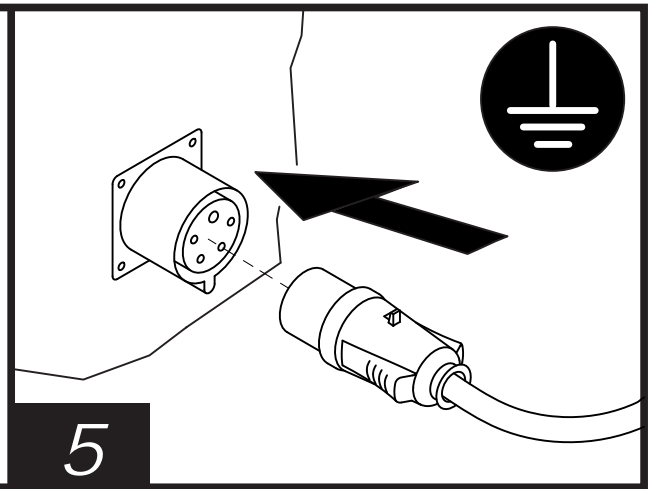
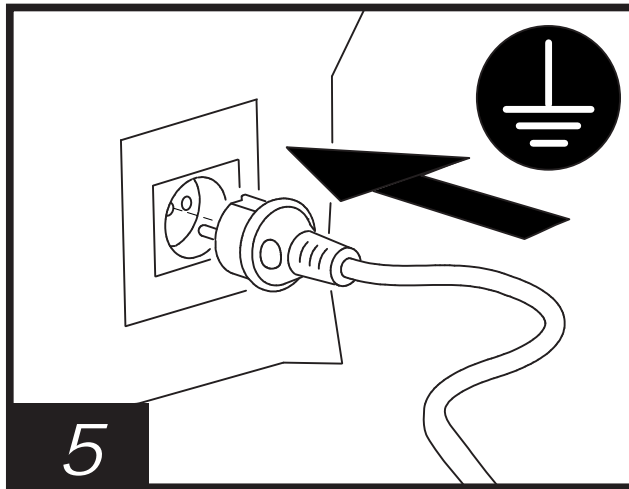
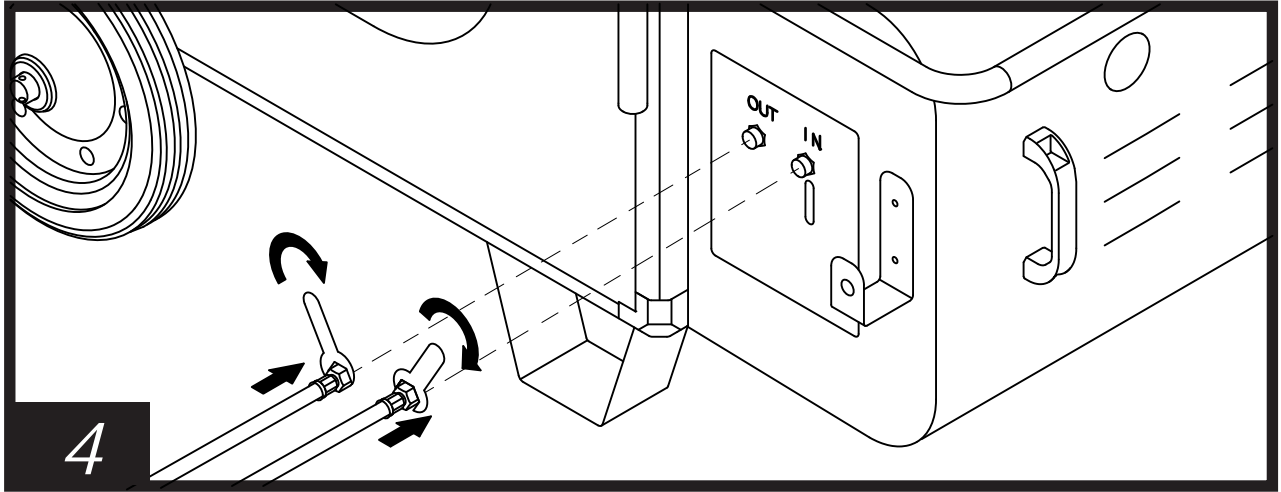


2

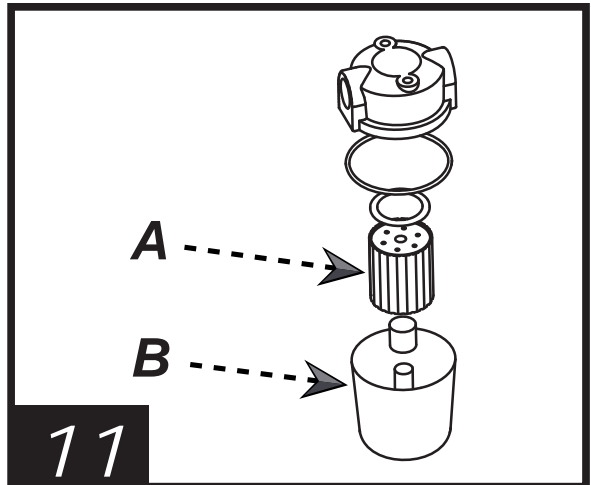
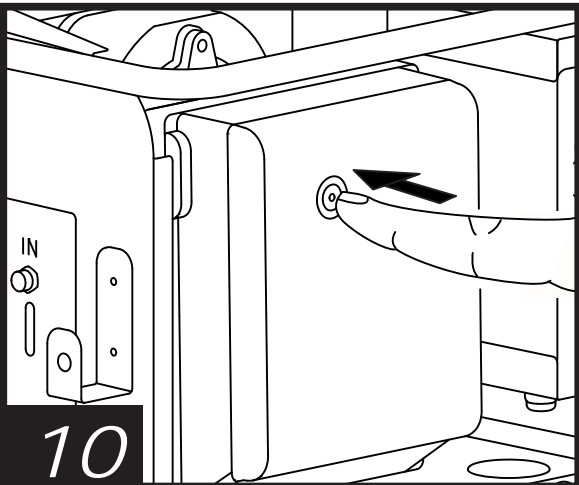
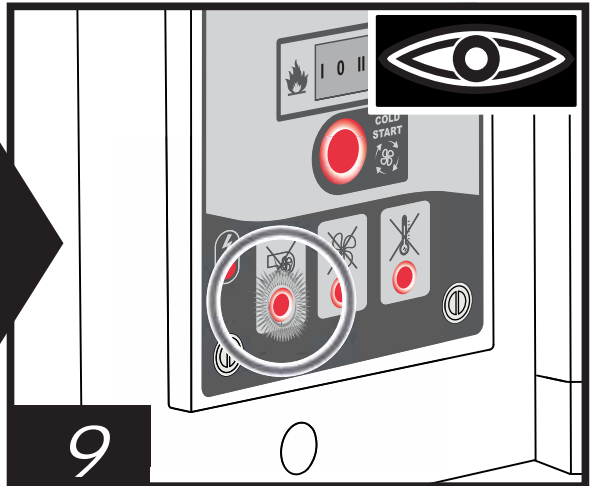
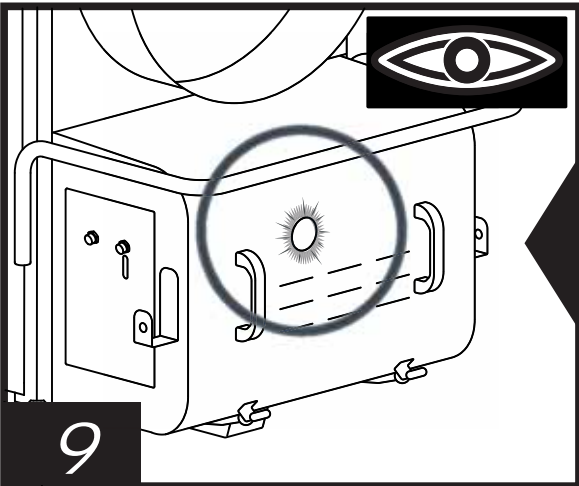
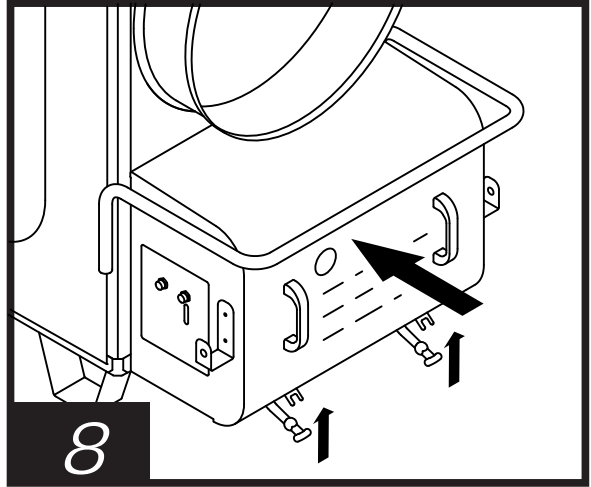
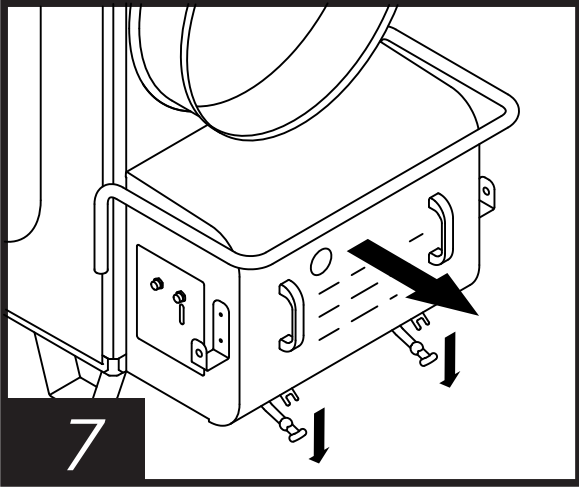


2

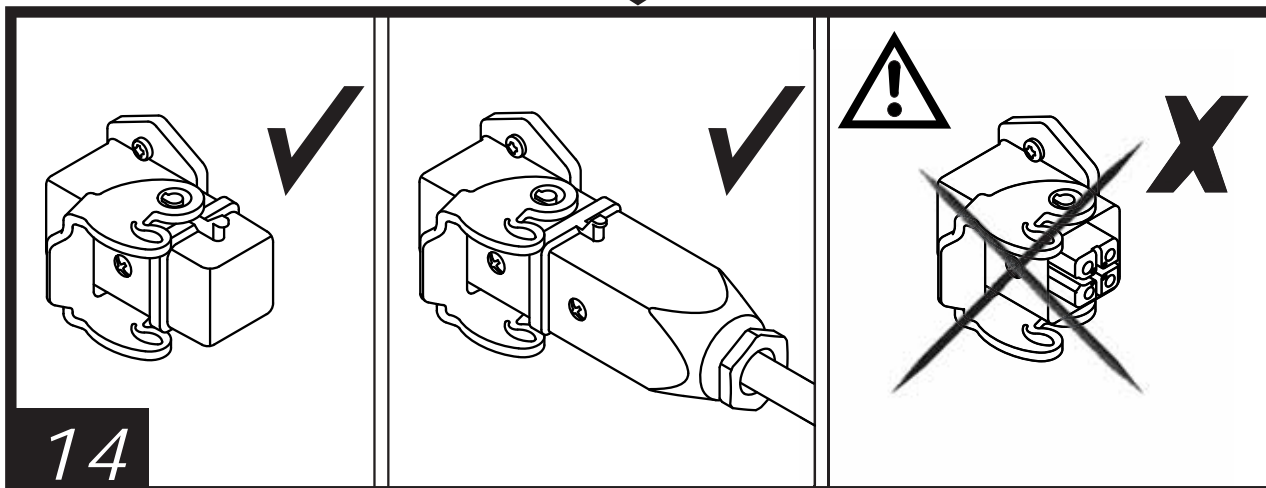
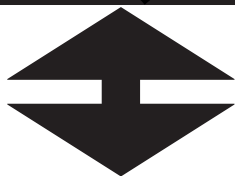
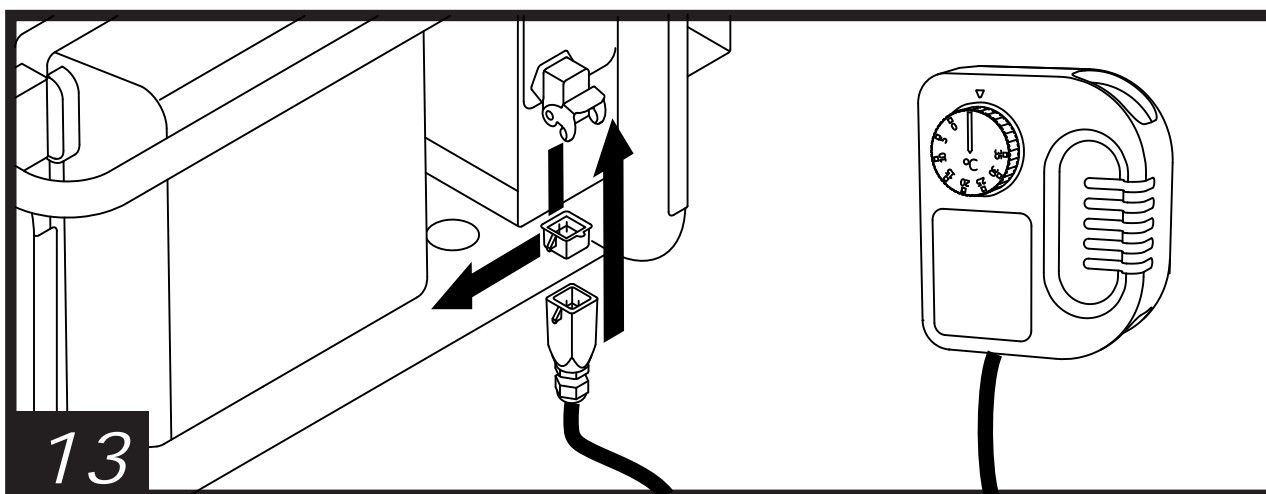
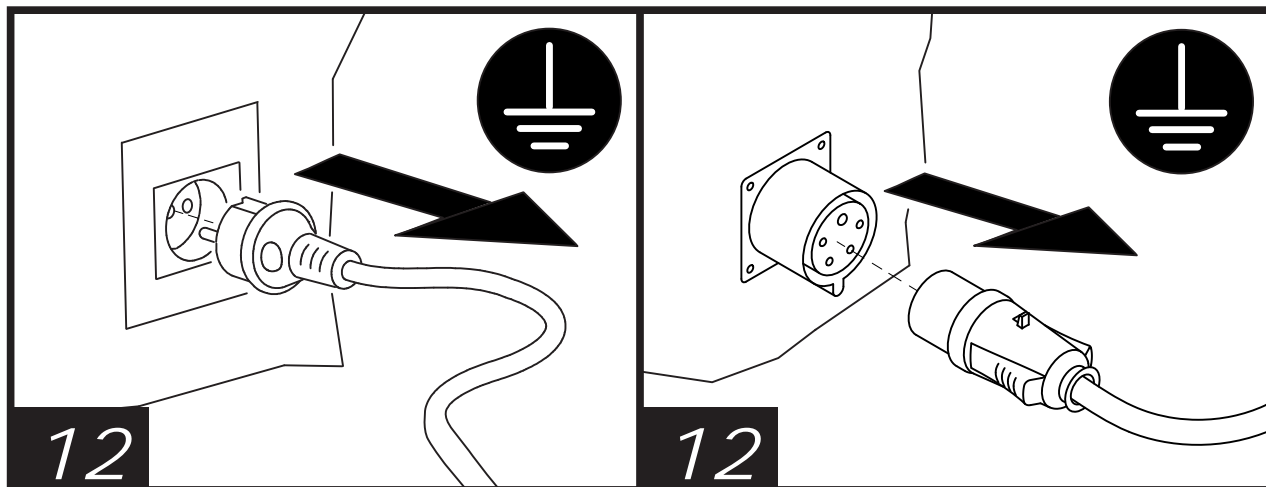





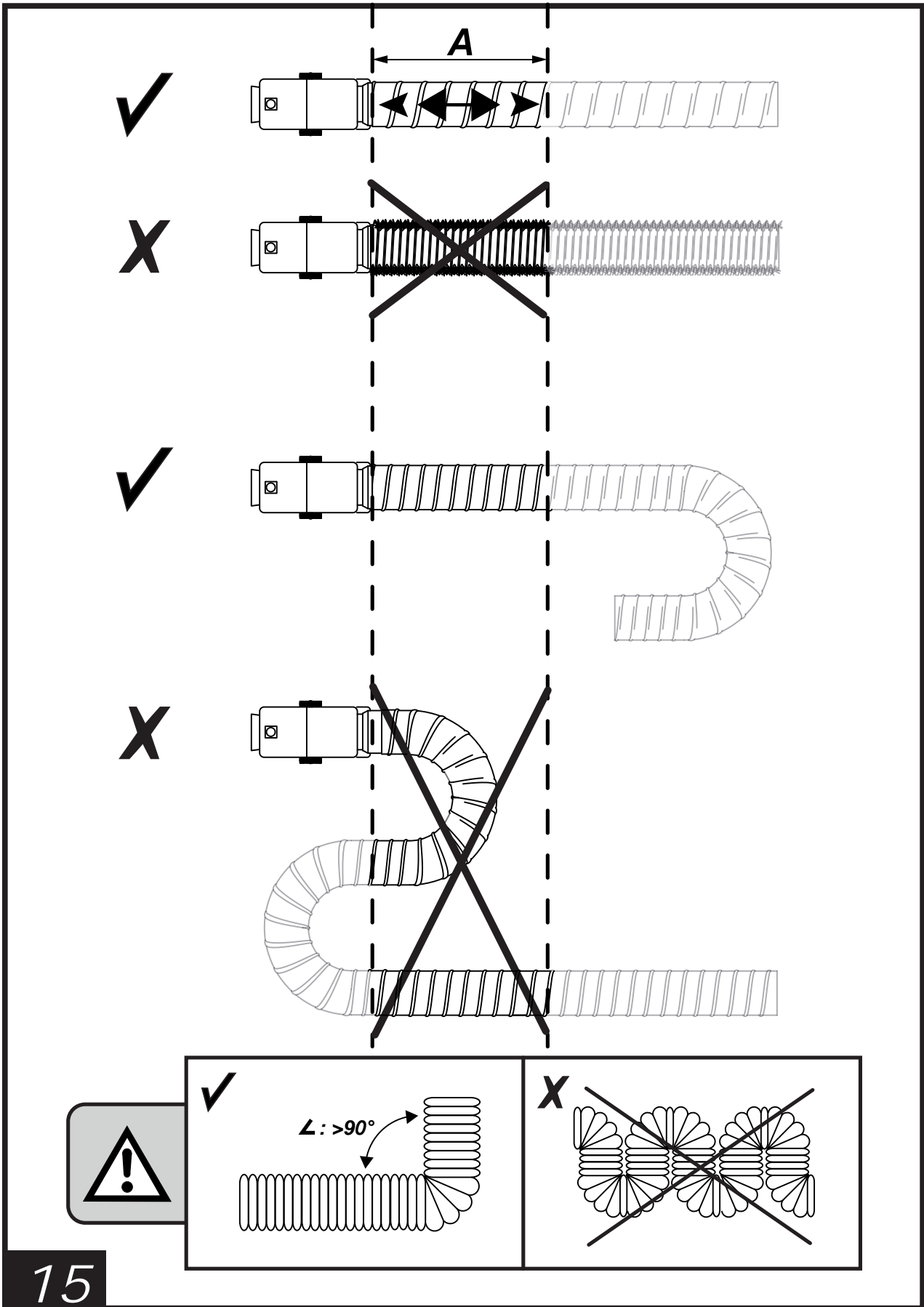
PICTURES - FIGURE -



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS
- FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK -
SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZ-
KY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ -  - СУРЕТТЕР



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS
 - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK -
 SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZ-
 KY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ -  - СУРЕТТЕР



IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT DE PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, À LA MISE EN SERVICE OU À L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL DE CHAUFFAGE. L'UTILISATION INCORRECTE DU RÉCHAUFFEUR PEUT CAUSER DES LÉSIONS GRAVES OU FATALES. CONSERVER CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.

fr

►►► 1. DESCRIPTION

Cette série de réchauffeurs d'air chaud est particulièrement indiquée pour le chauffage de pièces ou d'espaces de moyennes ou grandes dimensions.

Les réchauffeurs à chauffage indirect (FIG. 1) grâce à un échangeur de chaleur interne, permettent de séparer les gaz de combustion de l'air chaud introduit dans l'environnement. Ainsi, il est possible d'avoir un courant d'air chaud propre au sein du lieu à chauffer et de convoyer à l'extérieur les produits de la combustion.

Ces réchauffeurs d'air chaud ont été conçus selon des critères modernes de sécurité, fonctionnalité et durée. Les dispositifs de sécurité garantissent toujours le bon fonctionnement du réchauffeur.

►►► 2. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS



IMPORTANT : Cet réchauffeur d'air a été conçu pour des applications professionnelles mobiles et temporaires. Il n'a pas été conçu pour un usage domestique ni pour le confort thermique humain.



IMPORTANT : Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou par des personnes inexpérimentées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



DANGER : L'asphyxie par le monoxyde de carbone peut être fatale.

Les premiers symptômes de l'asphyxie par le monoxyde de carbone ressemblent à ceux de la grippe, avec des maux de tête, des vertiges et/ou des nausées. Ces symptômes pourraient être causés par un fonctionnement défectueux de l'appareil de chauffage. **AU CAS OU CES SYMPTÔMES SE MANIFESTERAIENT, SORTIR IMMÉDIATEMENT À L'EXTÉRIEUR** et faire réparer le réchauffeur par un centre d'assistance technique.

►► 2.1. RAVITAILLEMENT :

- 2.1.1. Le personnel préposé au ravitaillement doit être qualifié et avoir une parfaite connaissance des instructions du fabricant et de la réglementation en vigueur relative au ravitaillement des réchauffeurs en toute sécurité.
- 2.1.2. Utiliser uniquement le type de carburant expressément spécifié sur la plaque signalétique du réchauffeur.
- 2.1.3. Avant d'effectuer le ravitaillement, éteindre le réchauffeur et attendre qu'il refroidisse.
- 2.1.4. Les citernes de stockage du carburant doivent se trouver dans une structure séparée.

- 2.1.5. Tous les réservoirs de combustible doivent se trouver à une distance de sécurité minimale du réchauffeur, conformément aux normes en vigueur.
- 2.1.6. Le combustible doit être conservé dans des lieux dont le sol ne permet pas la pénétration et l'égouttement de celui-ci sur des flammes sous-jacentes qu'il pourrait attiser.
- 2.1.7. La conservation du combustible doit être effectuée conformément à la réglementation en vigueur.
- 2.2. SÉCURITÉ :
- 2.2.1. Ne jamais utiliser le réchauffeur dans des locaux contenant de l'essence, des décapants pour peintures ou d'autres vapeurs hautement inflammables.
- 2.2.2. Pendant l'utilisation du réchauffeur, respecter tous les arrêtés locaux et la réglementation en vigueur.
- 2.2.3. Les réchauffeurs utilisés à proximité de bâches, de rideaux ou d'autres matériaux de couverture similaires doivent être séparés de ceux-ci par une distance de sécurité. Il est également conseillé d'utiliser des matériaux de couverture de type ignifuges.
- 2.2.4. Utiliser uniquement dans des zones bien ventilées. Prévoir une ouverture appropriée conformément aux normes en vigueur, afin de permettre l'introduction d'air frais provenant de l'extérieur.
- 2.2.5. Alimenter le réchauffeur seulement avec du courant ayant une tension et une fréquence spécifiées sur la plaque d'identification.
- 2.2.6. Utiliser seulement des rallonges branchées correctement à la masse.
- 2.2.7. Les distances minimales de sécurité conseillées, qui séparent le réchauffeur et les substances inflammables sont les suivantes : sortie avant = 2,5 m ; de côté, en haut et à l'arrière = 1,5 m.
- 2.2.8. ► Placer le réchauffeur chaud, ou en marche, sur une surface stable et nivelée, de manière à éviter les risques d'incendie.
- 2.2.9. Garder les animaux à une distance de sécurité du réchauffeur.
- 2.2.10. Débrancher le réchauffeur de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.
- 2.2.11. Lorsqu'il est contrôlé par un thermostat, le réchauffeur peut s'allumer à tout moment.
- 2.2.12. Ne jamais utiliser le réchauffeur dans des pièces souvent habitées ni dans des chambres à coucher.
- 2.2.13. Ne jamais obstruer la prise d'air, ni la sortie d'air du réchauffeur.
- 2.2.14. Quand le réchauffeur est chaud, ou branché au réseau électrique, ou en marche, ne jamais le déplacer, le manipuler, le ravitailler ou le soumettre à quelque intervention de maintenance que ce soit.
- 2.2.15. Éviter de canaliser l'air à l'entrée et/ou à la sortie si ce n'est avec des kits d'origine (où prévu).

- ▶ **2.2.16. Maintenir les parties chaudes du réchauffeur à une distance appropriée des matériaux inflammables ou thermolabiles (y compris le câble d'alimentation).**
- ▶ **2.2.17. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le centre d'assistance technique, afin d'éviter tout risque.**
- ▶ **2.2.18. Pendant le fonctionnement, assurez-vous que les dispositifs de sécurité soient prêts à l'emploi.**
- ▶ **2.2.19. En cas de remplacement du brûleur, utiliser des pièces de rechange d'origine, respecter scrupuleusement les indications de portée, de type de buses et de pression de la pompe. Une augmentation de la puissance du brûleur pourrait endommager le réchauffeur.**

▶▶▶ **3. DÉBALLAGE**

AVERTISSEMENT : LE MATÉRIEL DE L'EMBALLAGE N'EST PAS UN JOUET POUR LES ENFANTS. CONSERVER LE SACHET EN PLASTIQUE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS ; RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

- ▶ **3.1. Retirer tous les matériaux d'emballage utilisés pour conditionner et envoyer le réchauffeur. Les éliminer selon les normes en vigueur.**
- ▶ **3.2. Si le réchauffeur était posé sur la plateforme, le faire descendre délicatement en utilisant des dispositifs et des instruments appropriés, conformément à la réglementation nationale et aux normes en vigueur. Il est possible de le soulever avec le chariot élévateur, en utilisant des chaînes et crochets de suspension adaptés (le réchauffeur est doté d'anneaux).**
- ▶ **3.3. Contrôler les dégâts éventuellement subis pendant le transport. Si le réchauffeur est endommagé, informer immédiatement le concessionnaire auprès duquel il a été acheté.**

▶▶▶ **4. ASSEMBLAGE**

(FIG. 2)

Ces réchauffeurs sont équipés de poignées, d'étriers, de supports, etc. selon le modèle. Ces composants, équipés de la boulonnerie correspondante pour le montage, sont situés dans la boîte du réchauffeur.

▶▶▶ **5. COMBUSTIBLE**

AVERTISSEMENT : LE RÉCHAUFFEUR FONCTIONNE UNIQUEMENT AVEC DU DIESEL OU DU KÉROSÈNE.

Utiliser uniquement du diesel ou du kérosène, afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion. Ne jamais utiliser de l'essence, du mazout, des décapants pour peintures, de l'alcool ou d'autres combustibles hautement inflammables. En cas de très basses températures, utiliser des additifs antigels non toxiques.

Nous conseillons d'utiliser du gasoil hivernal en-dessous des 5°C.

▶▶▶ **6. PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT**

La pompe du brûleur aspire le combustible depuis le réservoir et l'envoie à la buse sous pression où il est nébulisé et mélangé à l'air comburant dans la chambre de combustion. Une étincelle amorce la combustion tandis que les fumées de rebut sont expulsées de la cheminée. Une série de capteurs vérifie constamment le fonctionnement correct du réchauffeur et interrompt le cycle en cas d'anomalie. Le ventilateur, placé à l'arrière du réchauffeur, sert à refroidir la chambre de combustion et le

circuit d'évacuation des fumées, en transférant la chaleur de ces derniers au milieu environnant.

▶▶▶ **7. PANNEAU DE CONTRÔLE**

(FIG. 3)

- A. Régulateur électronique.
- B. Compteur d'heures.
- C. Interrupteur d'allumage.
- D. Bouton de contrôle de la ventilation.
- E. Voyant de présence de tension électrique.
- F. Voyant d'alarme de blocage du brûleur.
- G. Voyant d'alarme de blocage de la ventilation.
- H. Voyant d'alarme de surchauffe.
- I. Réinitialisation du thermostat de surchauffe.
- L. Connecteur du brûleur.
- M. Fusible.
- N. Connecteur du thermostat d'ambiance à distance.

▶▶▶ **8. FONCTIONNEMENT**

AVERTISSEMENT : LIRE ATTENTIVEMENT LES « INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ » AVANT D'ALLUMER LE RÉCHAUFFEUR.

▶▶▶ **8.1. ALLUMAGE DU RÉCHAUFFEUR:**

- ▶ **8.1.1. Suivre toutes les instructions relatives à la sécurité.**
- ▶ **8.1.2. Relier les tuyaux du combustible en respectant les bonnes connexions d'entrée et de sortie (FIG. 4).**
- ▶ **8.1.3. Contrôler la présence de combustible dans le réservoir.**
- ▶ **8.1.4. Brancher la fiche d'alimentation au réseau électrique (FIG. 5) (VOIR TENSION DANS LE « TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES »).**
- ▶ **8.1.5. Placer l'interrupteur d'allumage en position « FLAMME » (C FIG. 3). Le réchauffeur devrait s'allumer après quelques secondes. Si le réchauffeur ne démarre pas, consulter le paragraphe « IDENTIFICATION DU PROBLÈME ».**
- ▶ **8.1.6. Le réchauffeur peut être utilisé en mode ventilation, pour activer cette fonction, positionner l'interrupteur d'allumage sur « VENTILATEUR » (C FIG. 3).**
- ▶ **8.1.7. Le réchauffeur dispose d'un bouton qui permet de contrôler la ventilation (D FIG. 3).**
 - BOUTON ACTIVÉ : La ventilation fonctionne en continu (idéal pour des conditions d'utilisation extrêmes).
 - BOUTON DÉSACTIVÉ : La ventilation fonctionne en automatique (fonctionnement normal).
- ▶ **8.1.8. Pour les modèles avec thermostat d'ambiance, vérifier la température configurée (FIG. 6).**

REMARQUE : EN CAS D'ARRÊT DU RÉCHAUFFEUR DÛ À L'ÉPUISEMENT DU COMBUSTIBLE, REMPLIR LE RÉSERVOIR ET RÉINITIALISER LE RÉCHAUFFEUR (VOIR PARAGR. « RÉINITIALISATION DU RÉCHAUFFEUR »).

IMPORTANT : DANS LES MODÈLES INDIRECTS, LES PRODUITS DE LA COMBUSTION PEUVENT ÊTRE CANALISÉS À L'EXTÉRIEUR. EFFECTUER LA CANALISATION SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR ET RESPECTER LES INDICATIONS REPORTÉES DANS LA SECTION SPÉCIALE DU MANUEL.

▶▶▶ **8.2. EXTINCTION DU RÉCHAUFFEUR:**

Placer l'interrupteur d'allumage en position « 0 » (C FIG. 3). La flamme s'éteint et le ventilateur continue à fonctionner jusqu'au refroidissement complet de la chambre de combustion. Ne pas débrancher la prise électrique jusqu'à ce que le cycle de refroidissement soit terminé.

►►► 9. RÉINITIALISATION DU RÉCHAUFFEUR

Si une anomalie survient lors du fonctionnement normal, le réchauffeur s'éteint.

Pour remettre en marche le réchauffeur, il faut identifier et supprimer la cause qui a causé le blocage (par exemple, obstruction de la prise d'air en entrée et/ou de refoulement de l'air, arrêt du ventilateur, manque combustible, etc.). S'il n'est pas possible de supprimer le problème qui a provoqué le blocage, faire intervenir le centre d'assistance technique.

Afin de réinitialiser le réchauffeur, on conseille de suivre la procédure suivante (suivre toutes les instructions relatives à la sécurité) :

► RÉINITIALISATION THERMOSTAT DE SURCHAUFFE [Voyant allumé (H FIG. 3)] : Le réchauffeur a atteint la température maximum de fonctionnement. Pour réinitialiser le réchauffeur, éliminer la cause qui a provoqué le blocage (dans ce cas, s'adresser au centre d'assistance), ôter la couverture (FIG. 7), dévisser le bouchon et presser à fond le bouton (I FIG. 3). Ensuite, revisser le bouchon et rétablir la couverture (FIG. 8).

► RÉINITIALISATION DU BRÛLEUR [Voyant allumé (F FIG. 3) (FIG. 9)] : Le brûleur a eu une anomalie dans le fonctionnement. Pour réinitialiser le brûleur, éliminer la cause qui a provoqué le blocage (dans ce cas, s'adresser au centre d'assistance), ôter la couverture (FIG. 7) et presser à fond pendant quelques secondes le bouton (FIG. 10). Ensuite, rétablir la couverture (FIG. 8).

► RÉINITIALISATION DU MOTEUR DE LA VENTILATION [Voyant allumé (G FIG. 3)] : Le moteur de la ventilation est bloqué ou fonctionne de manière anormale. Pour réinitialiser le réchauffeur, placer l'interrupteur d'allumage en position « 0 » (C FIG. 3), éliminer la cause qui a provoqué le blocage (dans ce cas, s'adresser au centre d'assistance) et rallumer le réchauffeur.

►►► 10. CONFIGURATION DU RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE

IMPORTANT : LE RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE (DÉJÀ RÉGLÉ PAR LE FABRICANT), S'IL N'EST PAS RECONFIGURÉ, NE COMPROMET PAS LE BON FONCTIONNEMENT DE RÉCHAUFFEUR.

Le régulateur électronique (A FIG. 3), contrôle l'allumage et l'extinction de la ventilation dans la phase de préchauffage et de post-ventilation du réchauffeur.

Selon la température ambiante (climat très froid ou climat très chaud, VOIR TAB. « CONFIGURATION DU RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE »), il peut être nécessaire de modifier le paramètre de référence.

Procédure de configuration :

► 10.1. S'assurer que l'interrupteur d'allumage soit en position « 0 » et que la fiche d'alimentation soit reliée au réseau électrique.

► 10.2. Exécuter la séquence de touches suivante :

-Presser la touche « SET ».

-Visualiser « SP2 » en naviguant avec les touches « ▼ »/« ▲ ».

-Presser la touche « SET » pour entrer.

-Configurer la température désirée avec les touches « ▼ »/« ▲ ».

-Presser la touche « SET » pour confirmer.

IMPORTANT : LE RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE N'A PAS LA FONCTION DE THERMOSTAT D'AMBIANCE.

►►► 11. NETTOYAGE DES FILTRES

►► 11.1. FILTRE D'ASPIRATION, SELON LE MODÈLE : (FIG. 11)

Selon la qualité du combustible employé, le nettoyage des filtres peut être nécessaire :

► 11.1.1. Retirer le verre (A).

► 11.1.2. Extraire le filtre (B) du verre, en faisant attention à conserver avec soin les joints.

► 11.1.3. Nettoyer le filtre (B) avec un combustible propre, en faisant attention à ne pas l'endommager.

► 11.1.4. Remonter le filtre (B) dans le verre.

► 11.1.5. Remonter le verre (A) en faisant attention à remonter correctement les joints.

►► 11.2. FILTRE POMPE COMBUSTIBLE :

Voir le programme de maintenance préventive.

►►► 12. CONSERVATION ET TRANSPORT

AVERTISSEMENT : AVANT TOUT DÉPLACEMENT, IL FAUT ARRÊTER LE RÉCHAUFFEUR (VOIR PARAG. « EXTINCTION DU RÉCHAUFFEUR »), DÉCONNECTER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, EN EXTRAYANT LA FICHE DE LA PRISE ÉLECTRIQUE (FIG. 12) ET ATTENDRE LE COMPLET REFROIDISSEMENT DU RÉCHAUFFEUR. LORSQU'ON MANUTENTIONNE LE RÉCHAUFFEUR, IL FAUT LE MAINTENIR EN POSITION NIVELÉE.

Afin de conserver au mieux le réchauffeur, on conseille de suivre la procédure suivante (suivre toutes les instructions relatives à la sécurité) :

► 12.1. Il est possible de le soulever avec le chariot élévateur, en utilisant des chaînes et crochets de suspension adaptés (le réchauffeur est doté d'anneaux).

► 12.2. Afin de conserver le réchauffeur de manière optimale, il est conseillé de le placer dans un endroit sec et à l'abri des dommages possibles.

►►► 13. BRANCHEMENT DU THERMOSTAT AMBIANT

Dans les modèles qui prévoient le branchement d'un thermostat, retirer le bouchon raccordé au réchauffeur et connecter le thermostat ambiant (option) (FIG. 13-14).

►►► 14. CONSEILS POUR LA CANALISATION (FIG. 15)

IMPORTANT : ÉVITER DE CANALISER L'AIR À L'ENTRÉE ET/OU À LA SORTIE SI CE N'EST AVEC DES KITS D'ORIGINE (SI PRÉVU).

Afin d'éviter des problèmes de fonctionnement du réchauffeur ou dommages aux personnes, il est nécessaire de faire attention à la disposition des tuyaux de canalisation de l'air. Pour réduire les résistances du flux d'air, on conseille de positionner les tuyaux de canalisation en réduisant le nombre des coudes et en évitant des plis avec des angles aigus. Les premiers mètres doivent être dépourvus de coudes.

AVERTISSEMENT : AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION DE MAINTENANCE OU DE RÉPARATION, DÉBRANCHER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ET S'ASSURER QUE LE RÉCHAUFFEUR SOIT FROID.

► ► ► 15. PROGRAMME DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE

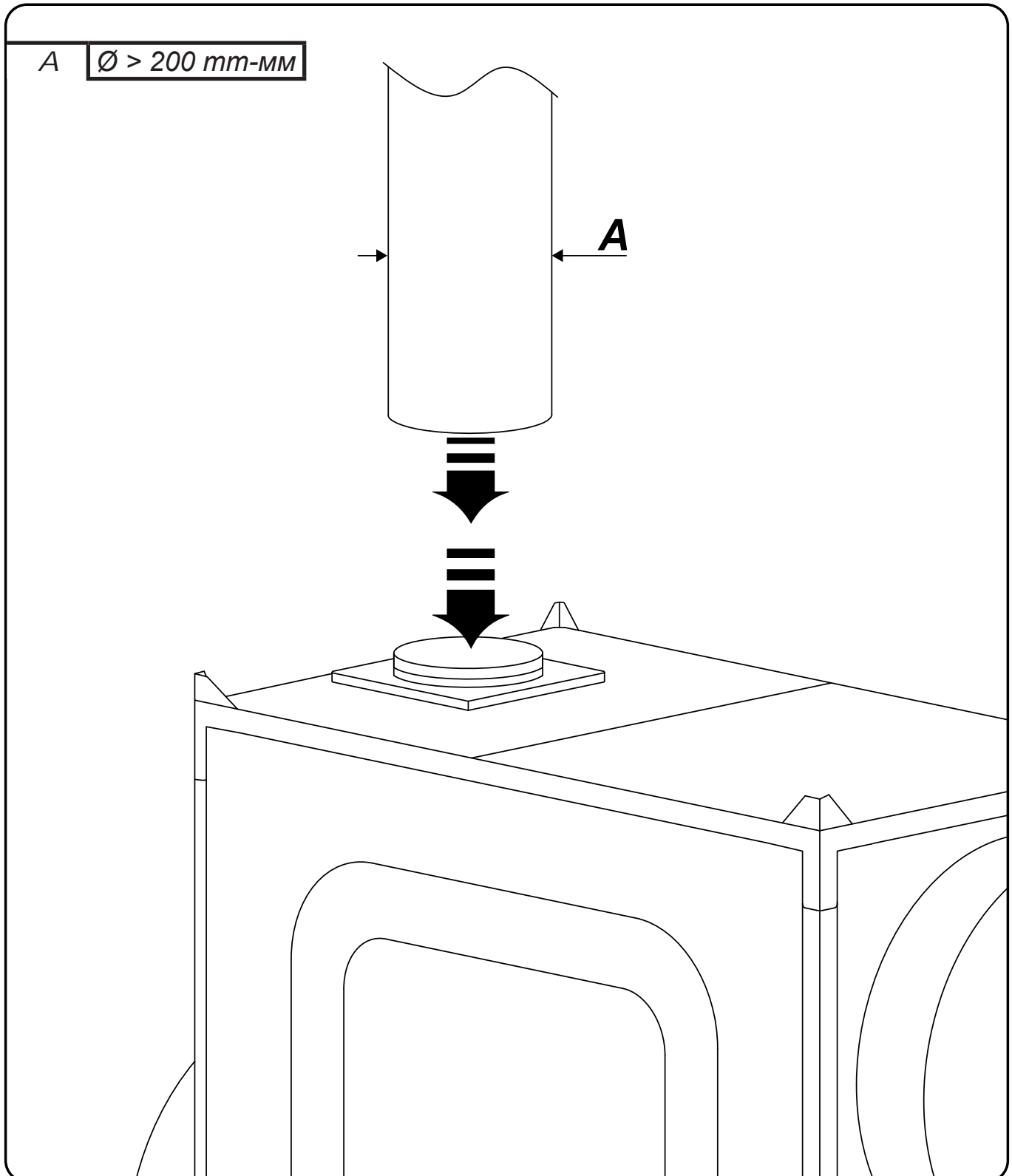
COMPOSANT	FRÉQUENCE DE MAINTENANCE	PROCÉDURE DE MAINTENANCE
Filtres	Nettoyer ou remplacer une fois par an ou en cas de besoin (vérifier l'intégrité)	Nettoyer les filtres (VOIR PARAG. « NETTOYAGE DES FILTRES »)
Filtre pompe combustible	Nettoyer ou remplacer une fois par an ou en cas de besoin (vérifier l'intégrité)	Contacter le centre d'assistance
Électrodes	Nettoyer en cas de besoin	Contacter le centre d'assistance
Ventilateur	Nettoyer en cas de besoin	Contacter le centre d'assistance
Chambre de combustion	Nettoyer en cas de besoin	Contacter le centre d'assistance

fr

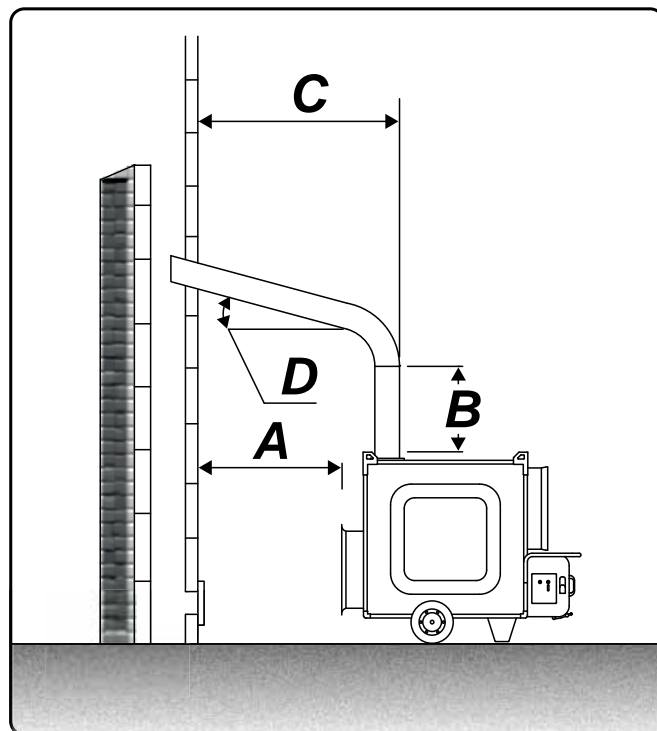
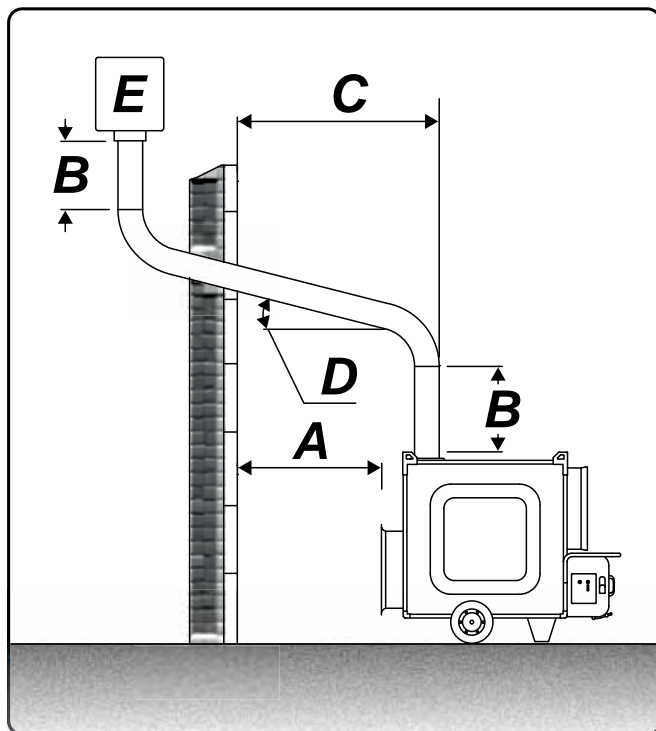
► ► ► 16. IDENTIFICATION DU PROBLÈME

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
Le réchauffeur ne s'allume pas ou ne reste pas allumé	<ol style="list-style-type: none"> 1. Interrupteur d'allumage en position « 0 » 2. Absence d'alimentation 3. Câble d'alimentation coupé 4. Électronique à réinitialiser ou défectueuse 5. Programmation incorrecte du thermostat ambiant (si présent) 6. Absence de combustible 7. Présence de substances étrangères dans le circuit du combustible 8. Température configurée sur le thermostat digital trop haute 9. Électronique bloquée 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placer l'interrupteur d'allumage en position « FLAMME » (C FIG. 3) 2a. Brancher correctement le câble d'alimentation à la prise du réseau électrique (FIG. 5) 2b. Vérifier la bonne tension de votre installation 3. Contacter le centre d'assistance 4a. Réinitialiser le réchauffeur (VOIR PARAG. « RÉINITIALISATION DU RÉCHAUFFEUR ») 4b. Contacter le centre d'assistance 5. Intervenir sur le thermostat ambiant, en le réglant à une température supérieure à celle du milieu de travail (FIG. 6) 6. Ravitailler en combustible et, éventuellement, réinitialiser le réchauffeur (VOIR PARAG. « RÉINITIALISATION DU RÉCHAUFFEUR ») 7a. Vider et remplir le réservoir avec du combustible propre 7b. Nettoyer les filtres (VOIR PARAG. « NETTOYAGE DES FILTRES ») 7c. Contacter le centre d'assistance 8. Abaisser la température configurée du thermostat digital (VOIR PARAG. « CONFIGURATION DU RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE ») 9. Réinitialiser l'électronique (VOIR PARAG. « RÉINITIALISATION DU RÉCHAUFFEUR »)
Le réchauffeur produit de la fumée lorsqu'il est en marche	<ol style="list-style-type: none"> 1. Présence de substances étrangères dans le circuit du combustible 2. Obstruction de la prise d'air en entrée 	<ol style="list-style-type: none"> 1a. Vider et remplir le réservoir avec du combustible propre 1b. Nettoyer les filtres (VOIR PARAG. « NETTOYAGE DES FILTRES ») 1c. Contacter le centre d'assistance 2. Retirer toutes les obstructions possibles de la prise d'air
Le réchauffeur ne s'éteint pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Température configurée sur le thermostat digital trop basse 2. Électronique défectueuse 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Augmenter la température configurée du thermostat digital (VOIR PARAG. « CONFIGURATION DU RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE ») 2. Contacter le centre d'assistance

FLUE CONNECTIONS DIAGRAM - SCHEMA DI FISSAGGIO - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - ESQUEMA DE FIJACIÓN - SCHÉMA DE FIXAGE - BEVESTIGINGSSCHEMA - ESQUEMA DE FIXAÇÃO - FASTSPÆNDINGSSKEMA - KIINNITYSKAAVIO - FESTESKJEMA - MONTERINGSSCHEMA - SCHEMAT MOCOWANIA - СХЕМА КРЕПЛЕНИЯ - SCHEMAT MONTAŻU PRZYŁĄCZA KOMINOWEGO - RÖGZÍTÉSI RAJZ - SHEMA ZA PRITRJEVANJE - SABİTLEME ŞEMASI - SHEMA PRIČVRŠČIVANJA - TVIRTINIMO SCHEMA - NOSTIPRINĀŠANAS SISTĒMA - KINNITAMISE SKHEEM - SCHEMĂ DE FIXARE - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOVODU - СХЕМА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ - СХЕМА КРИПЛЕННЯ - ŞEMA PRIČVRŠČIVANJA - ΣΧΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ - 固定装置示意图 - БЕКИТУ СУЛБЕСИ

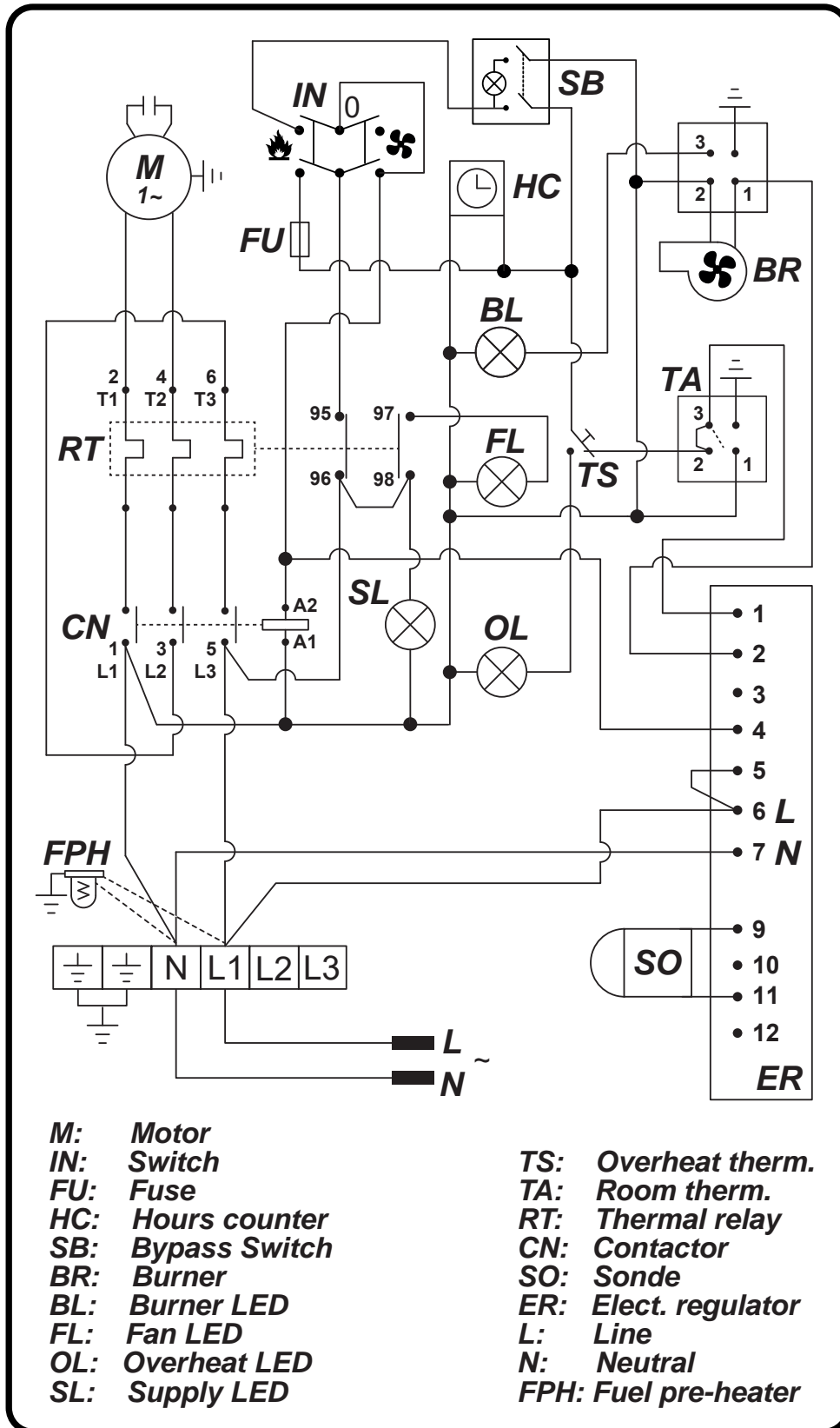


DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDICATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING - INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING - KANAVOINTIOHJEET - **INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMINOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU - ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE - KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΝΥΡΟΔΥΜΑΙ ΔΕΛ ΟΡΟ ΙΣΧΛΙΔΙΜΟ - CAURUŢVADU INDİKĀCIJAS - TORU PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAŢII PRIVIND DIRECŢIONAREA - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOWODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - КӘРІЗ ЖҮЙЕСІНЕ АРНАЛҒАН НҮСҚАУЛАР**



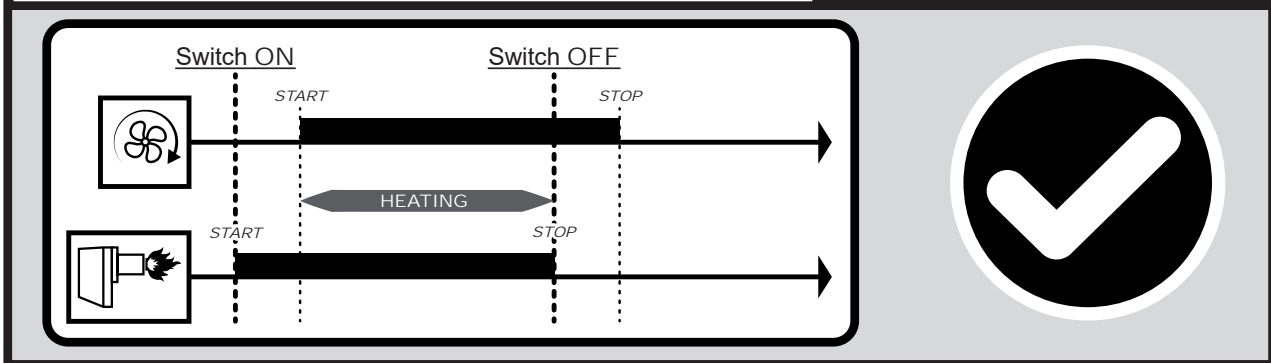
A	> 1 m-m
B	≥ 1 m-m
C	As short as possible - Il piu corto possibile - Die kürzestmögliche - Tan corto como sea posible - Le plus court possible - Zo kort mogelijk - O mais curto possível - Så kort som muligt - Mahdollisimman lyhyt - Kortest mulig - Så kort som möjligt - Möglichwie jak najkrótszy - Nasadka kominowa - Как можно короче - Co možná nejkratší - Lehető legrövidebb - Najkrajše - Műmkün olduğunca kısa - Što su kraće moguće - Kiek įmanoma trumpesnis - Pēc iespējas īsākas - Võimalikult lühike - Cât mai scurt posibil - Pokiaľ možno čo najkratšie - Възможно най-късият - Найбільш короткий шлях, по можливості - Što su kraće moguće - Όσο πιο μικρό γίνεται - 尽量短 - Мүмкіндігінше қысқарақ
D	> 5°
E	Windproof terminal - Terminale antivento - Windschutzanschluss - Terminal antiviento - Terminal anti-vent - Windkerend eindpunt - Terminal antivento - Vindafskærmning - Tuulenpitävä terminali - Vindtett terminal - Vindskyddat rörlut - Nasadka kominowa - Ветрозащитный наконечник - Koncový díl proti větru - Szélálló csatlakozás - Terminal proti vetru - Rüzgar geçirmez terminal - Završni dio otporan na vjetar - Apsaugojantis nuo vėjo terminalas - Vēja aizsardzības termināls - Tuulekindel tagumine osa - Terminal anti-vânt - Koncový diel proti vetru - Терминално устройство за предпазване от вятър - Кінцевий пристрій для захисту димоходу від вітру - Završni dio otporan na vjetar - Αντιανεμικό τερματικό - 防风终端 - Желден қорғайтын ұштық

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЭЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - НЛЕКТРИКА СХЕДИА - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР



ELECTRONIC REGULATOR CONFIGURATION - CONFIGURAZIONE DEL REGOLATORE ELETTRONICO - KONFIGURATION DES ELEKTRONISCHEN REGLERS - CONFIGURACIÓN DEL REGULADOR ELECTRÓNICO - CONFIGURATION DU RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE - CONFIGURATIE VAN DE ELEKTRONISCHE REGELAAR - CONFIGURAÇÃO DO REGULADOR ELETRÓNICO - KONFIGURERING AF DEN ELEKTRONISKE REGULERINGSENHED - ELEKTRONISEN SÄÄTIMEN KONFIGUROINTI - KONFIGURASJON AV DEN ELEKTRONISKE REGULATOREN - KONFIGURATION AV DEN ELEKTRONISKA REGULATORN - KONFIGURACJA REGULATORA ELEKTRONICZNEGO - **КОНФИГУРАЦИЯ ЭЛЕКТРОННОГО РЕГУЛЯТОРА - NASTAVENÍ ELEKTRONICKÉHO REGULÁTORU - AZ ELEKTROMOS SZABÁLYOZÓ KONFIGURÁLÁSA - KONFIGURACIJA ELEKTRONSKEGA REGULATORJA - ELEKTRONİK REGÜLATÖR KONFIGÜRASYONU - KONFIGURACIJA ELEKTRONSKOG REGULATORA - ELEKTRONINIO REGULIATORIAUS KONFIGŪRAVIMAS - ELEKTRONISKĀ REGULATORA KONFIGURĀCIJA - ELEKTRONINISE REGULAATORI KONFIGURATSIOON - CONFIGURAREA REGULATORULUI ELECTRONIC - NASTAVENIE ELEKTRONICKÉHO REGULÁTORA - КОНФИГУРИРАНЕ НА ДИГИТАЛНИЯ ТЕРМОСТАТ - КОНФИГУРАЦИЯ ЭЛЕКТРОННОГО РЕГУЛЯТОРА - KONFIGURACIJA ELEKTRONSKOG KONTROLERA - ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΡΥΘΜΙΣΤΗ - 电气调节器的配置 - ЭЛЕКТРОНДЫҚ РЕТТЕГІШТІҢ КОНФИГУРАЦИЯСЫ**

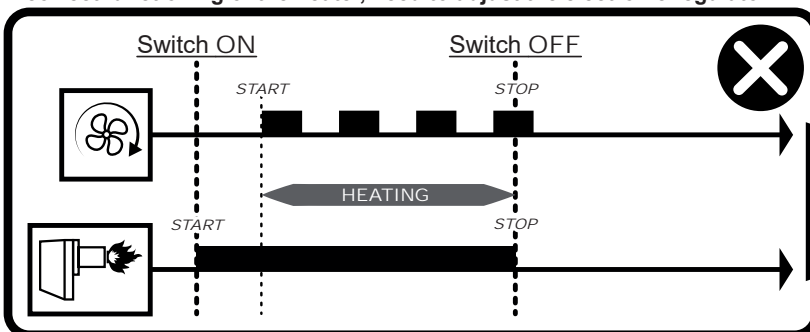
CORRECT FUNCTIONING OF THE HEATER



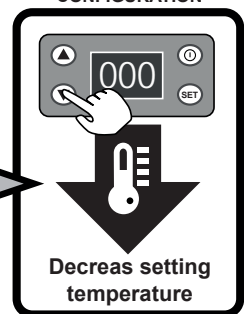
SETTING

LOW AMBIENT TEMPERATURE

Incorrect functioning of the heater, need to adjust the electronic regulator.

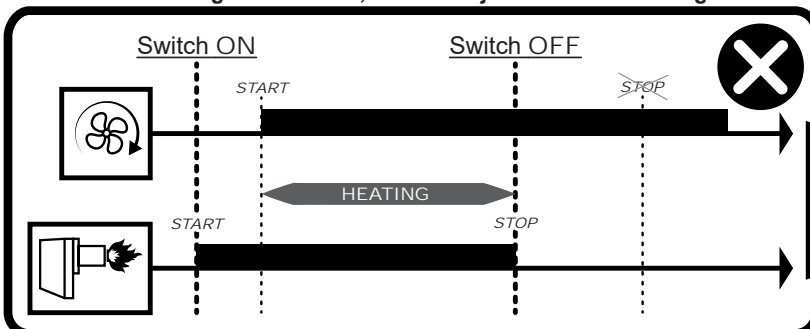


INSTRUCTION FOR THE ELECTRONIC REGULATOR CONFIGURATION

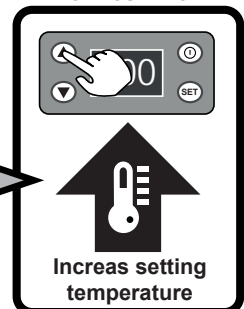


HIGHT AMBIENT TEMPERATURE

Incorrect functioning of the heater, need to adjust the electronic regulator.



INSTRUCTION FOR THE ELECTRONIC REGULATOR CONFIGURATION



► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
-When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.

-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.

-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

-Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

-Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.

-Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

-Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

-Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

-Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Richtlinie 2012/19/UE überwacht ist.

-Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.

-Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

-Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.

-Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.

-Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.

-Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

-Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

-Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.

-Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

-Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

-Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.

-Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.

-Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.

-Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.

-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrônicos.

-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.